

Předmět přímý a nepřímý

V anglickém jazyce může věta obsahovat dva předměty - předmět přímý a předmět nepřímý.

Srovnejte

I sent Mary some flowers.

Poslal jsem Marii květiny.

I sent some flowers to Mary.

Poslal jsem květiny Marii.

Flowers je v angličtině předmět přímý, který vyjadřuje, co jsem poslal. V češtině je ve 4. pádě. Mary je předmět nepřímý a vyjadřuje, komu jsem to poslal.

Podobně

He made Susan a photo.

Udělal Zuzaně fotku.

He made a photo for Sue.

Užití přímého a nepřímého předmětu v anglickém jazyce

1. Je-li v angličtině nepřímý předmět ve větě na prvním místě za slovesem, uvádíme ho bez předložky.

They gave Harold a new car.

Dali Haroldovi nové auto.

V této větě je novou informací to, co Harold dostal - nové auto. Nová informace se zařazuje na konec věty.

2. Je-li v anglickém jazyce nepřímý předmět ve větě za předmětem přímým, uvádíme ho s předložkou.

They gave a new car to Harold.

V této větě je novou informací to, kdo dostal nové auto - Harold.

3. Je-li v angličtině přímým předmětem zájmeno, uvádí se na prvním místě a po něm následuje předmět nepřímý s předložkou.

I bought it for my sister.

Koupil jsem to své sestře.

Can you send it to him?

Můžeš mu to poslat?

Obrácené pořadí v tomto případě není možné. (Nelze: I bought my sister it. Can you send him it?)

4. Jsou-li slovesa read a write použita pouze s předmětem nepřímým, musí být v angličtině uvozen předložkou to.

Please, read to me.

Čti mi, prosím.

Ale:

Read me the letter.

Přečti mi ten dopis.

(Nebo: Read the letter to me.)

I'll write to you soon.

Brzy ti napíšu.

Ale:

I'll write you a letter.

Napíšu ti dopis.

(Nebo: I'll write the letter to you.)

Slovesa promise, show, tell mohou být užita pouze s předmětem nepřímým, ale bez předložky to.

I can't promise you.

Nemohu ti to slíbit.

Show him.

Ukaž mu to.

Can you tell me?

Můžeš mi to říct?

Všimněte si, že v češtině musí být na rozdíl od angličtiny v těchto případech předmět přímý (to) vyjádřen.